

2.00 credits

15.0 h

Q1

Teacher(s)	Maubille Geneviève ;
Language :	French
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to : At the end of this learning unit, the student is able to: On completing this Course students should:</p> <ul style="list-style-type: none"> - have a full command of the basic concepts in translation, correction and proofreading, in machine translation, in post-editing and in terminology; - understand the different professions in the field of translation; - be able to explain and/or compare the quality criteria for translation and translation skill proposed by different authors; - be able to explain the profile, the interest, and the professional loyalty of the different organisations and people that make up the translation profession; - have a full theoretical command of the three phases of the translation process with a view to applying them in their translation activities.
Evaluation methods	January and August/September exam sessions: written exam. The assessment relates to students' integration and understanding of the theoretical concepts studied during the course.
Teaching methods	Face-to-face, 15 hours.
Content	An introduction to the field of professional translation (its objectives, nature, challenges, forms, and the people who do it). Analysis of the three phases of the translation process (pre-translation, transfer, post-translation).
Bibliography	DELISLE, J. (2004) : La traduction raisonnée. Manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français, Presses de l'Université d'Ottawa, Ottawa. GAUTHIER, F. (2010) : Objectif clients: un guide pour traducteurs et autres travailleurs autonomes du domaine langagier. Linguattech. GILE, D. (2005) : La traduction. La comprendre, l'apprendre, Presses Universitaires de France, Paris. GOUADEC, D. (2002) : Profession : traducteur, La Maison du Dictionnaire, Paris. HORGUELIN, P. et BRUNETTE, L. (1996) : Pratique de la révision, Linguattech, Montréal. LUNDQUIST, L. (1990) : L'analyse textuelle : méthode, exercices. McKAY, C., & ZETZSCHE, J. (2016) : How to succeed as a freelance translator. BookBaby.
Other infos	The PowerPoint presentation for the course is made available online progressively. The Course Readings are also made available. The articles in the Readings are selected with the goal of providing students with more in-depth discussion on a number of theories and concepts studied during the course.
Faculty or entity in charge	TIMB

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	2		